

EN/ET

Prior notification of a concentration
Elteatis koondumise kohta

(Case COMP/M.?CASE?)
(Juhtum M.?CASE?)

(Text with EEA relevance)
(EMPs kohaldatav tekst)

1. On [DATE] the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 [and following a referral pursuant to Article 4(5)] of Council Regulation (EC) No 139/2004¹ by which the undertaking(s) A (COUNTRY) [controlled by B or belonging to the group C] and D [controlled by E or belonging to the group F]

[KUUPÄEV] sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004¹ artiklile 4 vastava [ja artikli 4 lõike 5 kohaselt tehtud ettepanekule järgnenud] teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja(d) A [RIIK] [mille üle B-l on valitsev mõju või mis kuulub (kuuluvad) gruppi C] ja D [mille üle E-l on valitsev mõju või mis kuulub (kuuluvad) gruppi F]

Comment [A1]: Inglise keeles kiil ainult "Commission", aga kirjutame tõlkesse esmakordsel mainimisel täisnime.

Comment [A2]: "grupp", mitte "kontsern"

Comment [A3]: "grupp", mitte "kontsern"

enter(s) into a **full merger** within the meaning of Article 3(1)(a) of the Merger Regulation – **ühineb (ühinevad) täielikult** ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti a tähenduses /

acquire(s) within the meaning of Article 3(1)(b) of the Merger Regulation **control of the whole** of – omandab (omandavad) **täieliku kontrolli** ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses /

acquire(s) within the meaning of Article 3(1)(b) of the Merger Regulation **control of part(s)** of the – omandab (omandavad) **osalise kontrolli** ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses /

acquire(s) within the meaning of Article 3(1)(b) of the Merger Regulation **joint control** of – omandab (omandavad) **ühiskontrolli** ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses /

acquire(s) within the meaning of Article 3(1)(b) of the Merger Regulation **sole control** of – omandab (omandavad) **ainukontrolli** ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses

the undertaking(s) G (COUNTRY) and H (COUNTRY)
ettevõtja(te) G [RIIK] ja H [RIIK] üle

by way of [public bid announced on ... / purchase of shares / purchase of assets / purchase of securities / contract of management or any other means / purchase of shares in a newly created company constituting a joint venture].

[... väljakuulutatud avalikul pakkumisel / aktsiate või osade ostu teel / varade ostu teel / väärtpaberite ostu teel / valitsemislepingu sõlmimise teel või mõnel muul viisil / ühisettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel].

The concentration has been referred to the Commission by the [COUNTRY] national competition authorities pursuant to Article 22 (1) of the Merger Regulation.

¹ OJ L 24, 29.1.2004, p. 1 (the "Merger Regulation").

ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

[RIIK] konkurentsiasutuse taotlusel on koondumisasi vastavalt ühinemismääruse artikli 22 lõikele 3 üle antud Euroopa Komisjonile.

The referral was subsequently joined by [COUNTRY].

Taotlusega on ühinenud ka [RIIK].

2. The business activities of the undertakings concerned are:
[Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:](#)
 - A:
 - D:
3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of the Merger Regulation. However, the final decision on this point is reserved.

[Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.](#)

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.
[Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.](#)

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301), by email to COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu or by post, under reference number M.7352 - GDF SUEZ / SOPER / NATIXIS / LCS1 / LCS2 / LCS5 / LCS9 / LCSGO, to the following address:

[Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi \(+32 22964301\), elektronposti \(\[COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu\]\(mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu\)\) või postiga järgmisel aadressil \(lisada viitenumber COMP/M.?CASE?\):](#)

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Comment [A4]: Aadressi ei tõlgi